

## Orvosi approbáció megszerzésének menete Németországban

A német fogorvosi/gyógyszerészi approbációt külföldről (pl. Magyarországról) is meg lehet szerezni. Egyes esetekben még Németországba be sem kell ehhez utazni.

Németországban az orvosi/fogorvosi/gyógyszerészi approbáció rendje tartományi, illetve közigazgatási kerületi (Regierungsbezirk) fennhatóság alá tartozik, tehát a lehetséges (szándékozott) munkahelyhelyileg illetékes tartományi (kerületi) hivatalnál kell megkérvenyezni. (az approbáció kiadásával foglalkozó hivatalok jegyzékét az interneten honlapomról is le lehet tölteni: [http://www.trischler.eu/hu/Fontos\\_tudnivalok\\_orvos.pdf](http://www.trischler.eu/hu/Fontos_tudnivalok_orvos.pdf)) Ezért itt-ott apró eltérések lehetnek az eljárás formájára vonatkoztatva.

Az itt felvázolt példa a Felső-Bajorország-i (müncheni) eljárást írja le (helyzet: július 2011.)

### A szükséges okiratok/dokumentumok:

1. Születési Anyakönyvi Kivonat
2. Orvosi diploma,
3. Nyelvvizsga bizonyítvány,
4. állampolgárságot igazoló igazolvány (személyi ig./útlevel),
5. Hatósági konformitás-bizonyítvány (EEKH - Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal – adja ki),
6. Hatósági jó hírnevet igazoló bizonyítvány (EEKH adja ki),
7. 3 hónapnál nem régebbi magyar hatósági erkölcsi bizonyítvány,
8. orvosi igazolás - a megadott minta alapján, hogy alkalmas az orvosi tevékenység végzésére,
9. aláírt önéletrajz (németül),
10. kitöltött és aláírt kérvény,
11. formanyomtatvány 3 nyilatkozata, aláírva:
  - i) nincs a kérvényező ellen büntető eljárás folyamatban,
  - ii) nem adott be más közhivatalnál Németországban approbációs kérelmet,
  - iii) szándéknyilatkozat, hogy a Müncheni-i közigazgatási hivatal illetékességi területén szeretne orvosként dolgozni (ez szándéknyilatkozat, aminek csak az a jogkövetkezménye, hogy a müncheni hivatal legyen az illetékes – később teljesen mindegy, hogy ténylegesen hol dolgozik, az approbáció egész Németországban érvényes),
12. német erkölcsi bizonyítvány, 30 napnál nem régebbi a kérvény beadásának időpontjától számítva (Führungsergebnis Belegart O).

### Megjegyzések:

- a. A nyelvvizsga bizonyítványnak az Európa Tanács Közös Európai Referenciakeret legalább „B2”-szintű (középfokú) német nyelvvizsgának kell lennie.
- b. Az orvosi igazolás (fentebb: 8. pont), a kérvény (fentebb: 8. pont) és a 3 nyilatkozat formanyomtatványát (fentebb: 11. pont) az interneten a [http://www.regierung.oberbayern.bayern.de/imperia/md/content/regob/internet/dokument\\_e/formulare/f\\_bereich5/approbationenundberufserlaubnisse/s\\_55.2\\_337\\_01\\_i.pdf](http://www.regierung.oberbayern.bayern.de/imperia/md/content/regob/internet/dokument_e/formulare/f_bereich5/approbationenundberufserlaubnisse/s_55.2_337_01_i.pdf) címen lehet letölteni.

- c. Az orvosi igazolást nem írhatja meg önmagának, de nem írathatja rokonával sem. Minden esetre ezen kívül bármely – akár magyar – orvossal írathatja, akinek orvosi pecsétje van.
- d. A német erkölcsi bizonyítványt (Führungszeugnis der Belegart "0") Magyarországról is be lehet szerezni. Itt egy formanyomtatványt kell letölteni az interneten és az aláírást a Német Konzulátuson (Budapest, vagy Pécs) kell hitelesíttetni. További részletek németül az interneten:  
[http://www.bundesjustizamt.de/cln\\_115/nn\\_257944/DE/Themen/Strafrecht/BZR/BZRInhalte/WohnortA.html](http://www.bundesjustizamt.de/cln_115/nn_257944/DE/Themen/Strafrecht/BZR/BZRInhalte/WohnortA.html)
- e. Önéletrajzhoz ajánlatos az EU „europass” táblázatos (német) önéletrajzának használata (továbbiak az interneten találhatóak)
- f. Minden, nem német nyelven készült, okiratot le kell fordíttatni németre, egy Németországban „hivatalosan kirendelt és felesketett fordítóval” – Mivel Németországban a hivatalos nyelv a német (ezért nem fogad el egyetlen közhivatal sem nem német nyelvű közokiratot, beadványt).
- g. Minden iratot egyben, hiánytalanul kell beadni.
- h. A hivatali eljárás ideje pillanatnyilag 8 hét.

## Gyakorlat

Nem minden irat kell a hivatalnak eredetiben, mert nem adnak semmilyen beadott eredeti iratot vissza.

### A. hiteles másolatban a következők kellnek:

1. Születési Anyakönyvi Kivonat
2. Orvosi diploma
3. Nyelvvizsga bizonyítvány
4. állampolgárságot igazoló igazolvány (személyi ig./útlevel)
5. Hatósági konformitás-bizonyítvány (EEKH - Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal – adja ki)
6. Hatósági jó hírnevet igazoló bizonyítvány (EEKH adja ki)

Ezeknek a hiteles német (fény)másolatát összefűzve a Német Konzulátuson (Budapest, vagy Pécs) lehet € 5,- illetékért beszerezni.

### B. eredetiben kellnek:

1. 3 hónapnál nem régebbi magyar hatósági erkölcsi bizonyítvány
2. orvosi igazolás - a megadott minta alapján, hogy alkalmas az orvosi tevékenység végzésére (internetről)
3. aláírt önéletrajz (németül)
4. kitöltött és aláírt kérvény
5. formanyomtatvány 3 nyilatkozata, aláírva:
  - i. nincs a kérvényező ellen büntető eljárás folyamatban
  - ii. nem adott be más közhivatalnál Németországban aprobációs kérelmet
  - iii. szándéknyilatkozat, hogy a Münchener-i közigazgatási hivatal illetékességi területén szeretne orvosként dolgozni

A német erkölcsi bizonyítványt a német hivatal közvetlenül küldi a másik német hivatalhoz.

---

GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING  
TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637  
WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

### **Költségek:**

(Fénymásolatok költségei, esetleg újonnan beszerzett Születési Anyakönyvi Kivonat - az „1990. évi XCIII. törvény az illetékekről” szerint 2000,- Ft.)

#### *Magyar eljárási illetékek:*

1. Születési Anyakönyvi Kivonat	2000,- Ft
2. igazgatási szolgáltatási díj összege: hatósági bizonyítványonként 19.500,- Ft.	39000,- Ft
3. magyar hatósági erkölcsi bizonyítvány	3100,- Ft

Költségek Forintban összesen: **44100,- Ft**

#### *Német eljárási illetékek*

4. Okmánymásolatok hitelesítése (fentebb)	5,- €
5. Aláírás-hitelesítés a német erkölcsihez	5,- €
6. Német erkölcsi biz.	13,- €
7. Approbációs eljárási költség postadíjjal	153,50 €

Eljárási költségek euróban összesen: **176,50 €**

#### *Fordítási költségek (árainon, mint példa)*

8. Születési Anyakönyvi Kivonat	25,- €
9. Diploma	40,- €
10. Magyar erkölcsi bizonyítvány	30,- €
11. Konformitás bizonyítvány	30,- €
12. Jó hírnév bizonyítvány	30,- €
13. Nyelvvizsga bizonyítvány	30,- €
14. Állampolgárságot igazoló igazolvány	30,- €

(+ 19 % áfa)

Fordítási költségek euróban összesen:(215,- + 40,85) **255,85 €**

### **Eljárási és fordítási költségek, ha a kérvényező személyesen intézi Münchenben a kérvényt:**

**44.100 Ft és 432,35 €.**

Amennyiben a kérvényező az ügyintézésrel járó utazást/tartózkodást el akarja kerülni (időt és pénzt akar megtakarítani), akkor meg kell hatalmaznia valakit itt, Németországban, hogy az adja be nevében a kérvényt.

Ez egy sima, német nyelvű írásos meghatalmazással történik.

Nálam az iratok beadása és a hivattal folytatott kommunikáció általában 55,- € + 19 % áfa, azaz 65,45 € .

### **Eljárási és fordítási költségek, ha a kérvényező velem intézteti Münchenben a kérvényt:**

**44.100 Ft és 497,80 €.**

---

**GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.**

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING

TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637

WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

Minden költségről természetesen számlát adok, aminek összegét az adott évi német szja-ból rendkívüli, az álláskereséssel kapcsolatos költségként le lehet írni az adóalapból.

### **FONTOS!!!**

A német hivatalnak az approbáció kiadásához kézbesítéséhez egy tényleges németországi postacímre van szüksége, mert külföldre nem küldenek közokiratot magán személyeknek. (Ajánlott levelet személyesen kell átvenni.)

Esetleges jogkövetkezményekre tekintettel:

**Az itt felsorolt információkat legjobb tudásom szerint adom közre, a teljesség igénye nélkül. A tévedés jogát fenntartom!  
A közölt adatokért felelősséget nem vállalok.**

### **Orvosi approbáció kiadására illetékes németországi hivatalok:**

#### **Baden-Württemberg**

Cím: **Regierungspräsidium Stuttgart  
Landesprüfungsamt für Medizin,  
Pharmazie und Approbationswesen  
Nordbahnhofstraße 135  
70191 Stuttgart**

Telefon: 0711 904-35000

Fax: 0711 904-35010

E-mail: [poststelle@rps.bwl.de](mailto:poststelle@rps.bwl.de)

Homepage: [http://www.rp.baden-](http://www.rp.baden-wuerttemberg.de/servlet/PB/menu/1147514/index.html)

[wuerttemberg.de/servlet/PB/menu/1147514/index.html](http://www.rp.baden-wuerttemberg.de/servlet/PB/menu/1147514/index.html)

#### **Bayern**

Cím: **Regierung von Oberbayern  
Maximilianstraße 39  
80538 München**

Telefon: 089 2176-2634

Fax: 089 2176-402634

E-mail: [approbation.erlaubnis@reg-ob.bayern.de](mailto:approbation.erlaubnis@reg-ob.bayern.de)

Homepage: <http://www.regierung.oberbayern.bayern.de>

Erläuterung: Erteilung der Approbation für Antragsteller, die

- Staatsangehörige eines EU-Staates sind und die in einem Land der Europäischen Union studiert haben und in den Regierungsbezirken Oberbayern, Niederbayern, Schwaben oder Oberpfalz tätig sein wollen
- nicht Staatsangehörige eines EU-Staates sind oder in einem Land außerhalb der Europäischen Union studiert haben (Zuständigkeit für ganz Bayern)

---

**GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.**

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING

TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637

WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

**Cím: Regierung von Unterfranken  
Peterplatz 9  
97070 Würzburg**

Telefon: 0931/380-00

Fax: 0931/380-2222

E-mail: [poststelle@reg-ufr.bayern.de](mailto:poststelle@reg-ufr.bayern.de)

Homepage: <http://www.regierung.unterfranken.bayern.de>

Erläuterung: Erteilung der Approbation für Antragsteller, die  
- Staatsangehörige eines EU-Staates sind und die in einem Land der Europäischen Union studiert haben und in den Regierungsbezirken Oberfranken, Mittelfranken oder Unterfranken tätig sein wollen

### **Berlin**

**Cím: Landesamt für Gesundheit und Soziales des Landes Berlin  
Referat IA**

**Fehrbelliner Platz 1**

**10707 Berlin**

Telefon: 030/9012-0

Fax: 030/9012-6210

E-mail: [info.arzt@lageso.berlin.de](mailto:info.arzt@lageso.berlin.de)

Homepage: <http://www.berlin.de/sengessozv/lageso/beruf.html>

### **Brandenburg**

**Cím: Landesamt für Soziales und Versorgung  
Landesgesundheitsamt  
Dezernat 41 - Akademische und nichtakademische  
Gesundheitsberufe**

**Wünsdorfer Platz 3**

**15806 Zossen**

Telefon: 033702/711-23

Fax: 033702/710-89

E-mail: [dezernat41@lga.brandenburg.de](mailto:dezernat41@lga.brandenburg.de)

Homepage: <http://www.lasv.brandenburg.de/cms/detail.php/lbm1.c.355216.de>

### **Bremen**

**Cím: Senatorin für Arbeit, Frauen, Gesundheit, Jugend und Soziales  
Abteilung Gesundheit**

**Am Bahnhofsplatz 29**

**28195 Bremen**

Telefon: 0421/361-0, -9549, -9554

Fax: 0421/361-2072, 0421/496-9554

E-mail: [office@soziales.bremen.de](mailto:office@soziales.bremen.de)

Homepage:

<http://www.soziales.bremen.de/sixcms/detail.php?gsid=bremen69.c.1733.de>

---

**GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.**

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING

TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637

WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

## Hamburg

**Cím: Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz  
Hamburger Straße 47  
22083 Hamburg**  
Telefon: 040/42863-0  
Fax: 040/42863-2286  
E-mail: [poststelle@bsg.hamburg.de](mailto:poststelle@bsg.hamburg.de)  
Homepage: <http://www.bsg.hamburg.de>

## **Hessen**

**Cím: Hessisches Landesprüfungs- und  
Untersuchungsamt im Gesundheitswesen  
Walter-Möller-Platz 1  
60439 Frankfurt/Main**  
Telefon: 069/1567-712  
Fax: 069/1567-716  
E-mail: [poststelle@lpa.hessen.de](mailto:poststelle@lpa.hessen.de)  
Homepage: <http://www.hlpug.de>

## Mecklenburg-Vorpommern

**Cím: Landesprüfungsamt für Heilberufe beim Landesamt für Gesundheit und  
Soziales  
Am Reifergraben 4  
18055 Rostock**  
Telefon: 0381/37792-0  
Fax: 0381/37792-16  
E-mail: [poststelle.lph@lagus.mv-redierung.de](mailto:poststelle.lph@lagus.mv-redierung.de)  
Homepage: [http://www.lagus.mv-regierung.de/landmv/  
LAGuS\\_prod/LAGuS/Gesundheit/Landespruefungsamt\\_fuer\\_Heilberufe\\_\(  
LPH\)/index.jsp](http://www.lagus.mv-regierung.de/landmv/LAGuS_prod/LAGuS/Gesundheit/Landespruefungsamt_fuer_Heilberufe_(LPH)/index.jsp)

## Niedersachsen

**Cím: Niedersächsischer Zweckverband zur Approbationserteilung  
Behördenhaus  
Am Waterlooplatz 11  
30169 Hannover**  
Telefon: 0511/380-0  
Fax: 0511/380-2240  
E-mail: [info@aeKn.de](mailto:info@aeKn.de)  
Homepage: <http://www.aeKn.de>

---

**GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.**

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING  
TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637  
WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

## Nordrhein-Westfalen

Cím: **Bezirksregierung Arnsberg**  
**Seibertzstraße 1**  
**59821 Arnsberg**  
Telefon: 02931/82-0  
Fax: 02931/82-2520  
E-mail: [poststelle@bezreg-arnsberg.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-arnsberg.nrw.de)  
Homepage: <http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de>

Cím: **Bezirksregierung Detmold**  
**Leopoldstraße 15**  
**32756 Detmold**  
Telefon: 05231/71-0; -2486  
Fax: 05231/71-2411  
E-mail: [post24@brdt.nrw.de](mailto:post24@brdt.nrw.de)  
Homepage: <http://www.bezreg-detmold.nrw.de>

Cím: **Bezirksregierung Düsseldorf**  
**Cecilienallee 2**  
**40474 Düsseldorf**  
Telefon: 0211/475-0  
Fax: 0211/475-2671  
E-mail: [poststelle@brd.nrw.de](mailto:poststelle@brd.nrw.de)  
Homepage: <http://www.bezreg-duesseldorf.nrw.de>

Cím: **Bezirksregierung Köln**  
**Zeughausstraße 2-10**  
**50667 Köln**  
Telefon: 0221/147-0  
Fax: 0221/147-3185  
E-mail: [poststelle@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-koeln.nrw.de)  
Homepage: <http://www.bezreg-koeln.nrw.de>

Cím: **Bezirksregierung Münster**  
**Alter Steinweg 44**  
**48128 Münster**  
Telefon: 0251/411-0  
Fax: 0251/411-2525  
E-mail: [poststelle@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-muenster.nrw.de)  
Homepage: <http://www.bezreg-muenster.nrw.de>

---

GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING  
TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637  
WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU

### Rheinland-Pfalz

**Cím: Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung  
Dienststelle Koblenz  
Baedeker Straße 2-10  
56073 Koblenz**  
Telefon: 0261/4041-273  
Fax: 0261/4041-353  
E-mail: [poststelle-asako@lsjv.rlp.de](mailto:poststelle-asako@lsjv.rlp.de)  
Homepage: <http://www.lsjv.de/frameset/index.phtml>

### Saarland

**Cím: Landesamt für Soziales, Gesundheit und Verbraucherschutz  
Zentralstelle für Gesundheitsberufe des Saarlandes  
Hochstr. 67  
66115 Saarbrücken**  
Telefon: 0681 / 9978-4304  
Fax: 0681 / 9978-4399  
E-mail: [zentralstelle@lsgv.saarland.de](mailto:zentralstelle@lsgv.saarland.de)  
Homepage: <http://www.lsgv.saarland.de/landespruefungsamt.htm>

### Sachsen

**Cím: Landesdirektion Chemnitz  
Altchemnitzer Straße 41  
09120 Chemnitz**  
Telefon: 0371/532-0  
Fax: 0371/532-1929  
E-mail: [post@ldc.sachsen.de](mailto:post@ldc.sachsen.de)  
Homepage: <http://www.ldc.sachsen.de>

**Cím: Landesdirektion Dresden  
Stauffenbergallee 2  
01099 Dresden**  
Telefon: 0351/825-0  
Fax: 0351/825-9999  
E-mail: [post@ldd.sachsen.de](mailto:post@ldd.sachsen.de)  
Homepage: <http://www.ld-dresden.de>

**Cím: Landesdirektion Leipzig  
Braustraße 2  
04107 Leipzig**  
Telefon: 0341/977-0  
Fax: 0341/977-1199  
E-mail: [poststelle@ldl.sachsen.de](mailto:poststelle@ldl.sachsen.de)  
Homepage: <http://www.ldl.sachsen.de>

---

GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING  
TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637  
WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU



### **Sachsen-Anhalt**

**Cím: Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt  
Landesprüfungsamt für Gesundheitsberufe  
Ernst-Kamieth-Straße 2  
06112 Halle (Saale)**  
Telefon: +49 345 514-1700  
Fax: +49 345 514-1720  
E-mail: [poststelle@lvwa.lsa-net.de](mailto:poststelle@lvwa.lsa-net.de)  
Homepage: <http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=11227>

### **Schleswig-Holstein**

**Cím: Landesamt für Soziale Dienste  
Abt. 3 Gesundheitsschutz  
Adolf-Westphal-Str. 4  
24143 Kiel**  
Telefon: 0431/988-0  
Fax: 0431/988-5416; -5601  
E-mail: [poststelle@lasd.landsh.de](mailto:poststelle@lasd.landsh.de)  
Homepage: [http://www.schleswig-holstein.de/LASD/DE/LASD\\_\\_node.html\\_\\_nnn=true](http://www.schleswig-holstein.de/LASD/DE/LASD__node.html__nnn=true)

### **Thüringen**

**Cím: Thüringer Landesverwaltungsamt  
Landesprüfungsamt für akademische Heilberufe  
Weimarplatz 4  
99423 Weimar**  
Telefon: 0361/377-00  
Fax: 0361/377-37190  
E-mail: [poststelle@tlvwa.thueringen.de](mailto:poststelle@tlvwa.thueringen.de)  
Homepage: <http://www.thueringen.de/de/tlvwa>

---

**GABRIEL MARIA TRISCHLER M.A.**

STAATLICH GEPRÜFTER, ÖFFENTLICH BESTELLTER UND BEEIDIGTER ÜBERSETZER FÜR DIE UNGARISCHE SPRACHE

BADERWEG 7 • 85452 • MOOSINNING  
TELEFON: + 49 8123 926635 • FAX: + 49 8123 926637  
WWW.TRISCHLER.EU • GABRIEL@TRISCHLER.EU